

NĂM THỨ BÂY SỐ 949

HỘ KHẨU NAM XU

六日 十月 日 午

NGÀY THỨ TƯ

DEPOT LEGAL  
INOCHEM  
N° 259

18 DÉCEMBRE 1958

DÔNG-PHÁP	NGOẠI QUỐC
Một năm 1.000	8.000
Đến tháng 2.00	6.00
Đến tháng 1.00	5.00

Hai bên phải trả tiền trước.  
Thứ và mua bán với nhà M.  
TRẦN-BÌNH-PHIEN. – Ai đăng  
quảng cáo, việc riêng, tin thương  
nhà trước.

CHỦ-EDITORIAL TRẦN-BÌNH-PHIEN  
HUYỀN-THÚC-KHẨU

QUỐC

TRẦN-BÌNH-PHIEN

CHỦ-EDITORIAL TRẦN-BÌNH-PHIEN

QUỐC

TRẦN-BÌNH-PHIEN

QUỐC&lt;/

## Cuộc tuần du Bắc-kỳ của đức Bảo-Đại

Rạng ngày 5 Décembre (tối) đức Bảo-Đại  
chàng quan Thống sứ Thelaire từ Hanoi  
đi thăm các tỉnh lân cận và hoàng đế  
lên tiếp. Ông đến thăm các xã lân cận  
chợt nhau. Ông lâm vào xã lân cận và  
quản công và quản giao đổi đã đồng  
lời chào mừng, tài đức van di xem phòng  
đến xem có bao giờ đã công nghệ lanh  
nhé Minh. Hoàng thương từ già đến nhỏ  
mà Phá-Đông. Ông Phá-Đông thương  
Thương, van di làng già tài Hoàng  
Thương đi nữa, tên Langmei có đại biểu  
các son đất lanh Bán giang nguyễn già,  
Gần trưa tài Hoàng thương đến Lạng Sơn.  
Tại Lạng Sơn có thời là bài khích  
tại hành cung. Chứa lại ngay già di Cao  
bằng, mài đến 15 mồi đến.

Sáng ngày 6 Décembre Hoàng thương và  
quan Thống-sứ tài già Cao bằng mà  
về Hanoi. Trước tài di ngã Bán cảng và  
lại nguyễn nguy già do đường Sóc giang để  
về nhà ngay trước Hanoi, rồi dừng  
lại giài lài ở chỗ Hàng mèo của các quan  
binh chín mảng anti. Cảng như mảng già  
trước Hoàng thương di đến đây để  
cùng chia chúc đến xem và tung hô, hâm  
giúp chia Hoàng thương đến Thái nguyễn.  
Các nguyễn giài cũng rất long trọng. Khi  
về đến Hanoi tài di tối hàng, nhưng nhân  
dân cũng chờ xem tài đến cửa sông Mai  
hà đông lâm.

Một ngày 7 Décembre, có buổi mai Hoàn  
thượng đi thăm cả các sở nhà thương  
Hanoi, chia sẻ lăng kính với quan tòa  
quyền và quan Thống sứ, Hoàng thương đến  
lâm là khinh thách chia chúc đến xem và chờ  
trở con lợt các công ty hội cty Hanoi một  
tên là Bán cảng Maurice Long. Trong  
nhịp này người di xem tài đến hàng mảng  
van khô lồng cho cảnh với giài trời lầu, làm  
cho xe ngựa phải chậm rãi di.

## KHO CHUYỀN...

Ngày Mardi 1.11.33, tài cả thay nabi là  
1. Nguyễn Văn Việt et fils (Saigon) đã đóng  
lòng lâm rao, vì ông Cosme Nguyễn và Tài  
vợ tiền lương mà lại thêm giài lâm.

Tài cưới giài là, không chờ đợi  
không khéo nào mà đến sau minh một  
lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì  
số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông  
không có chời của tinh giái.

Mới rớt ở Vinh Mỹ, Bảo Lộc (Nam kỳ)  
cô diều ra một lần thăm kinh sang vi  
tue xin 24.6.

Nguyễn Huyết và Bùi Nghêo, muôn mòn  
vợ, nhưng hàn vi dài 1003 không có bạc,  
Bùi phải xin và làm sống ba năm, dù trót  
số bao bao. Được hàn hảm, Bùi xin vợ  
vợ di làm 40, kiêm tiền trù cho tài số bao;  
đến chung trời tài thấy vợ mình mới  
lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì  
số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông  
không có chời của tinh giái.

Mới rớt ở Vinh Mỹ, Bảo Lộc (Nam kỳ)  
cô diều ra một lần thăm kinh sang vi  
tue xin 24.6.

Trong kinh hàn hảm pháo cho con em và sau,  
trong việc dụng vợ giài không, chuyện trên  
cũng là cái gương sáng.

Nguyễn Huynh và Bùi Nghêo, muôn mòn  
vợ, nhưng hàn vi dài 1003 không có bạc,

Bùi phải xin và làm sống ba năm, dù trót

số bao bao. Được hàn hảm, Bùi xin vợ

vợ di làm 40, kiêm tiền trù cho tài số bao;

đến chung trời tài thấy vợ mình mới

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông

không có chời của tinh giái.

Tài cưới giài là, không chờ đợi

không khéo nào mà đến sau minh một

lát. Ngày là giài sau tài giài tiền tài của. Vì

số mà cây vợ chồng và hai bàn tay thông



Súra  
NESTLÉ  
HIỆU CON CHIM



SỨC KHOẺ CỦA TRẺ CON  
NHIỀU CHẤT BỔ

## Bao thầu cho Chính-phù Pháp

Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ sinh và các nhà thương binh... v.v....

ở Trung-Kỳ, Bắc-Kỳ và Cao-Mèn

đã từ lâu năm và cả năm 1933 nữa.

Bao bì BRILLANTINE chỉ là  
chứa bụi.  
Muôn chén lõi nén dùng THUỐC GỘI  
BẮU sạch gần bết agua. Mỗi lõi lớn 0320.  
VĨNH - HƯNG - TƯỢNG - VĨNH

Maison HOP - THỊNH  
Soierie & Mercerie  
32 Rue des Cantonnais Phố Hàng Ngang  
HANOI

Bán hiệu chuyên mua bán các thứ hàng tơ lụa BẮU như: lanh áo, lanh quần áo, trang tròn và hoa, the thảm hàng áo, the các mảnh tròn và hoa Lụa thảm các màu, trang bát khố 0m37, 0m40, 0m70, 0m75, 0m80.

Luyện dàn các nạng, vải mành, chè hớt thiết súng. Rèm sà và bát lá già rái bát, vỉ bát hiệu bún bát đỗ mày nhục nấm sẹy, bún được tại gốc những hàng rẽ trên. Các qui khách ở xia xia viết thư về lấy mành và già hàng, bún hiệu sẽ hồi âm lập tức.

Lại có các thứ hàng tạp hóa như valise, cắp sách, giày giep, ví da, đồ đồng, đồ thép, nhau mặt gối v.v.v... bán hiệu có bát hiệu rất nhiều tên các qui khách như: cỗ, bát hiệu rất hoan nghênh. Gởi hàng di các nơi theo cách: Bán bao giao vận (Costrre-Remboursement).

Bán bao bột thiền, bông tốt giá rẻ, các qui khách mua từ bỏ.

Nay cần mua  
M - NGUYỄN-THI-SÁU  
HUP-THỊNH  
12 Rue des Cantonais HANOI

THUỐC CHỮA BỆNH CHỐ ĐẠI  
Các cù BỘ-QUTNH, rất hiệu nghiệm  
Cai mồi hôi khói 0350  
VĨNH-HƯNG-TƯỢNG  
N 7 Rue Serrant - VĨNH



CÁI NÚT CHAI  
(TRINH THẨM TIÊU THUYẾT)

Tác giả MAURICE LEBLANC  
Điều tra X. V

589

Ông không ngần ngại bén giấy, rái đèn trong tết bén ra, chọn lông bao thuê là Ma-ri-lêng trong mấy bao thuê ở trong một cái hộp, zé bao, nón thuê vào đèn, rồi thấp hót. Trong hót vừa vét thơ.

Sau một lát, ông đang bén đèn, ngồi im, mắt chớm nhòm ngó vào một chỗ trên bén giấy, ra bộ suy nghĩ.

Ông chụp lấy một cái lõi nhỏ để bén đựng tem má sơn ra xem. Đoàn ông lại ngó rõ những vật mà Bát-vinh đã lấy đi để lại, như luồng sá đầu gi làm cho ông đổi công ghenh với nhau qua.

Tem xát xong, ông bén chung

đến gót má gác đồng đèn.  
Sau một phút, má nảy đèn.

Ông nói:  
« Chẳng nó có đèn đây... phải không? »

Má nọ có hơi ngán ngợt, ông lại tiếp:

« Ngày, má Thê-mân, má có mồ hôi tem nảy ra không? »

— Ông thưa ông, không.

— Hộp nảy ta có niêm lại, nay giấy niêm rách đây nay.

— Tôi có thể thử với ông... »

— Cẩn gí phát nái đồi, chính ta đây đã bão mìn cùi giáp công báo cho những cuộc soái nhà như thế.

— Bão ai... »

— Bão ai mà muốn bão cả hai tay... ?

Ông đưa cho má một tăm giấy.

50 phết lông rồi hỏi lại:

« Chẳng nó có đèn đây không? »

— Ông thưa ông, có.

— Cảng những tại đã đèn đây trong tám mươi xuần?

— Ông phải, că nám đèn ấy... lại thêm một đèn khác nữa chỉ huy.

## HAIPHONG

### Cuộc hát giúp nạn dân

Tối thứ bảy 10 Décembre 1933, Hội N. C. T. T. tổ chức tại nhà hát Tây, một lối bài hát liên giáp dân bị bão miền Nam Trung-kỳ và xây cho xong hội quán, có quan Bố lý chủ toạ. N. T.

### VĂN-QUỐC TIẾT-KIỆM HỘI

Société Internationale d'Espagne

Tuần lễ Hội LITERATURE và LITERATURE PHILATELIC

CHIẾN THIẾT

PHILATELIC

HANOI, 12, Boulevard Francis Garnier

ĐA LÝ Ở HUẾ

Hoàng-Phiếng bưu postale n. 44 Hué

Đã được quyền kiểm-soát của Chính phủ Đông-Pháp. Tiền du trả sẽ để tại khe

Kỷ xô số 25 November 1933

Cách thức số 2 — Hạng bộ 914 trắng.

Trong số 6 và số 117 của bà Tân-đại-ki

Cửa ở Huế và số 914 của ông Hoàng-Phiếng

và Fa-la được bưu lại mỗi ngày 1000\$—

56,9003 của ông Hoàng-Phiếng-Cầu ở Hai-

phong và số 12631 của cô Triết-thi-Thái

và Hagiashiguro được bưu lại mỗi ngày 600\$—

56,7774 của ông Lưu-vân-Em ở Thành-

hoa và số 12154 của ông Lam-vi-Think ở

Long-xuyên được bưu lại mỗi ngày

200\$—

Cách thức số 3 — Hạng bộ 76 trắng.

Trong số 1 và số 76 của ông Phan-vân-

Chon & Cầu-Đức trắng 500\$—

Đã trả tiền bưu — Tela-tiety bưu 14\$514,40

số 2316 của ông Ngô-Quang & Lê-thiên,

số 2319 của ông Lê-trọng-Thai ở Saigon,

số 2320 của ông Lam-Cao & Myho, số

2326 của ông Dương-vào-Lịch ở Cà-tho,

số 2328 của ông Nguyễn-hà-Nhà ở Nam-

định và số 2329 của ông Hoài-giùm-Giao

ở Hanoi được bưu lại mỗi ngày 64\$30.

Kỷ xô số 28 tháng 11 năm 1933

Xin viết giấy và hỏi: Tại sao là có

các sách cái nghĩa rõ ràng dưới đây.

LỜI PHU — Bán bao bún bát người

có chung cái tên là làm Đại-ly và quảng

cau cho Hội. Xin viết thư hay lai Hội số

này chuyen.

Ngài bà ở Huế, muôn vào Hội Tiết-

kiệm, thì xin gửi thư cho tôi và chỉ cho

tr, tôi sẽ trả sau cái nghĩa rõ ràng.

Hoàng-Toại

Đại-ly o Hué bưu postale 44

HUE

Tết nguyên-dán

Trâm Bomby dưới: biển N. BAGAMAL

có dâ các thức hàng, nhiều, to, giam rất

đẹp để may trong dịp tết và tết hoi.

Gia rất phai trắng, không dán bi kip.

Lại có dâ thêu drag và laisage để may

to quan tay. Tuyệt khéo about ở Hué,

giá rất bát mà may lại đẹp.

Có bao dâ cái để chơi con cát. Xin

mời quý ông qua bao dâ xem.

Bomby dưới

N. 123, Rue Paul Bert à HUÉ

## SIROP PULMÔ

(Thuốc ho người lớn)

MỚI HO — HO LÂU NĂM

Hiệu bao-ché PHAM-DOAN-DIÈM Tourane

## GIÚP NẠN DÂN BÌNH PHỦ

Số bạc của Hội Trung-Uơng

Cửu-tổ & Huế đã thu được:

(Tiếp theo)

56 trước: 11.100\$82

Nguyễn dinh Ngan Director Quatre-Islands 3200

Đoàn van Long, Professor 2.00

Lê Tu, Theta Phai 0.50

Phan Khuay Lay, Dinh 20 mìn 0.50

Nguyễn Nhâ 0.50

Lê van Luong 0.50

Nguyễn Huu Chuong 0.50

Luong Van Hy 0.50

Nguyễn gia Voat 0.50

Nguyễn tri An 0.50

Pham thanh Tao 0.50

Trinh To 0.50

Hoang van Anh 0.50

Lê Bao 0.50

Tran Kien 0.50

Nguyen Duc Binh 0.50

Dao vien Ha 0.50

Nguyen Ngoc Bui 0.50

Pham Giac 0.50

Tran van Ai 0.50

Buu Ké 0.25

Le quang Thanh 0.50

Le phai De 0.70

Tran Bahn 0.75

Cộng: 11.120\$12

## Mây lời thăm tạ

Chúng tôi tiếp được báo thư của Hội và quan báu thuộc CÔ-EX-TA-TUH của HÀI-NGOO-BƯƠNG, trong thư khen ngợi họ và sự nhân ái, và thành khích cho chúng tôi biết rằng thành CÔ-EX-TA-TUH còn nhận được sự khen ngợi của người Trung-Kỳ, Bắc-Kỳ, và Cao-Mèn.

PHẠM-THUẤT-CP, Thủ-tu HUẾ-HÀI, HÀI-NGOO-

BƯƠNG, trong thư khen ngợi họ và sự nhân ái, và thành khích cho chúng tôi biết rằng thành CÔ-EX-TA-TUH còn nhận được sự khen ngợi của người Trung-Kỳ, Bắc-Kỳ, và Cao-Mèn.

KIM THANH HOÀN (hà bù dân là) HÀI-NGOO-

BƯƠNG, trong thư khen ngợi họ và sự nhân ái, và thành khích cho chúng tôi biết rằng thành CÔ-EX-TA-TUH còn nhận được sự khen ngợi của người Trung-Kỳ, Bắc-Kỳ, và Cao-Mèn.

ĐIỀU KINH HOÀN (hà bù dân là) HÀI-NGOO-

BƯƠNG, trong thư khen ngợi họ và sự nhân ái, và thành khích cho chúng tôi biết rằng thành CÔ-EX-TA-TUH còn nhận được sự khen ngợi của người Trung-Kỳ, Bắc-Kỳ, và Cao-Mèn.

THUỐC HO BẢN TAY, uống vào

trong 15 phút thấy đỡ ho, mỗi gói 0310.

DẦU LỢI SẠNH (hiện BẢN TAY (trị

# LUẬT-HÌNH HOÀNG-VIỆT

(Tiếp theo)

Điều thứ 91. — Nếu người phạm tội đã hành động trang trí là một người già 16 tuổi trở lên, mà hiện ở chung với người thân nhau có thể bị trừng phạt hoặc đòn lai, bởi phi hành thường tên hai mà người phạm tội ấy đã bị ngã rẽ, sống có thể bắt những người thân nhau phải chịu, trái với những thắc mắc trong điều 24.

Quan Tòa án phải bằng vào chỗ tài sản công cộng, công việc làm chung, tình trạng lâm phạm tội, mà xét ngã có nên bắt những người thân nhau ấy phải chịu trách nhiệm về những khoản bồi thường ấy hay không.

Những người thân nhau có thể bắt chịu qui trách nhiệm, trong khi chưa xét, phải đợi đến xét hỏi và cũng được bày tỏ các tình ý có quan trọng.

Mà sau đó bắt chịu trách nhiệm ấy, thời trong án phải nói rõ:

Điều thứ 92. — Cha mẹ sinh, cha mẹ nuôi, đối với con, ông bà đối với cháu mà có quyền quản lý (người con và cháu ấy bắt cần của con là tên hay đã trưởng thành; mà bắt đối với cháu, mà đối với em, (người cháu hay là em ấy không có sang bà cha mẹ, hoặc đã trưởng thành mà ở chung với cha mẹ, hoặc đã trưởng thành mà ở chung với cha mẹ, hoặc là anh) nếu các hàng tự là em ấy chưa quá 20 tuổi mà có tinh thần健全, thời tự nó không phạm tội đại hình hoặc tội trọng trị giam, nhưng người cha trưởng ấy có thể giam nén nó trong một số giam nào mà người tòa trưởng tự xác định lấy ký hiệu.

Người thân sau xin giam do phải trình với quan tòa án một cái đơn kê rõ sự lý, quan tòa án sẽ chiếu lệ thương lập án ngã xã, hoặc y hoặc bá: như có ngã giam, thời quan tòa án sẽ xử định ký hiệu.

Cai nhào quan tòa án xét có cần thiết mới bắt giam ngay, nhưng phải đợi bộ Tư pháp phán y án ký mới được bắt giam.

Người thân nhau đã xin giam một người ta là do một cái đơn kê rõ sự lý, quan tòa án sẽ chiếu lệ thương lập án ngã xã, hoặc y hoặc bá: như có ngã giam, thời quan tòa án sẽ xử định ký hiệu.

Điều thứ 93. — Các nhà phải kiêm cố những người ở thuê và những người làm công, nhưng chỉ khi nào những người ấy phạm tội mà có cao thấp đến công việc của nhà, và không làm công việc ấy mà phạm tội, thời nhà phải chịu trách nhiệm về khoản những người ấy bị ngã xã đều bị bắt phi hành thường tên họ.

TIẾT THỦ BÁY

Trách nhiệm của các công chức và hành chính về khoản bắt thường

Điều thứ 94. — Khi nào một người công chức hoặc hành chính cao và tội ác hình hoặc trang trí đã định trong luật này, nếu có án ngã xã theo thắc mắc 16 chương thứ 8, thời có ngã xã.

Nếu chỉ can phat với quan kỷ mà thôi, thời không khi nào ngã xã thêm những phản bội.

Còn nữa

NHIỀU NGƯỜI SẼ

# PHÒNG - TÍCH



Sau tay đơn bá xác yêu thương hay bị, khi oán sa, rava say với ham hố due hoặc kia ta si ngã hay cát tên ngay nén tên bệnh gọi là bệnh PHÒNG-TÍCH. Khi tên bệnh thấy dày bét, tên cát, tên ngã, con khùng muốn ta, ta xong hay o, thường đau bụng đau lưng, đau hay mệt mỏi, bị lún sầm xác mệt vắng, là bụng già.

Mỗi bát súp hàn uống giá: 0\$40  
VŨ-SINH TÂN

178 Rue Route Lachtry — HAIPHONG  
Là-ta Kim-Tiền năm 1928  
DAI-LY:

HUE: VĨNH-TƯỢNG phố Gia-Long;  
TOURANE: QUANG-CU, quai Courbet;  
DALAT: ĐINH-VĂN-CHÂU Librairie;  
NHA TRANG: MỘNG-LƯƠNG THU-QUÂN  
PHẠM THIẾT: LÊ-NAM-HUNG Gia-Long;  
QUÝ NHƠN: DÔNG-LẬP, Avenue Khai-Dinh;

QUẢNG NGÃI: CHÉ-HOÀNG à Song-vé;  
TỈNH: GIA-CAT, 44 Marchais Foch;  
Các chi nhánh: Deli & các tỉnh Nam-kỳ.

# DANH SÁCH CÁC NHÀ TÙ THIỆN Giúp nạn dân bị bão ở Biển-dịnh — Phú-yen

(Tiếp theo)

MM. Nguyễn Ngoc Lê, Staca Tournas	1\$00
Phạm Đình Trọng	1\$00
Phạm Văn Đồng	1\$00
Phạm Văn Tài	1\$00
Nguyễn Văn Thủ	1\$00
Nguyễn Mông	1\$00
Nguyễn Văn Biên	0\$50
Nguyễn Hữu Cư	0\$50
Nguyễn Xuân Mai	0\$50
Ngô Công Đáo	0\$50
Trương Sản	0\$50
Phan Ngọc Long	0\$50
Trương Văn Nhâm	0\$50
Trương Văn Xuân	0\$50
Lê Văn Cự	0\$50
Trần Văn Thái	0\$50
Đinh Ngọc Hách	0\$50
Võ Văn Tuyên	0\$50
Nguyễn Huân, Nguyễn Thị Thu, Nguyễn Văn Thành, Hayah Đô, Dương Bily, Cầu, Hồ Phan, Chết, Toại, Truong Lya, Nguyễn Văn Huuag	1\$00
Phạm Đình Cai, Xương, Coss, Đất, Kỳ, Đài, Cai, Lâm, Bảo, Cảnh, Tối, Ngọc, Lộc, Phan, Chí, Vinh, Cảng, Ông, Minh	1\$00
Mỗi người 0\$20	4\$00
Chi Nhỏ, gián	0\$45
Hàm, Al, Hu, Thành, Thủ, Thường, Phu, Tac, Rê, Tu, Chau, Gò, Phu, Khanh, Trà, Trinh, Muoi, Tung (Mỗi người 0\$10)	1\$00
Mươi, Lang, Cai, BI, Nhu	1\$00
(Mỗi người 0\$25)	0\$25
Cộng: (1) 22\$87	22\$87
Số trước: 96.33	
Tổng cộng 115\$76	

(1) Theo danh sách, thi sinh em ở Staca Tournas gởi giúp là 1\$00, nhưng người đứng gởi đã trả trước phí bắt 0\$33, bão bão chí nhận mandat có 22\$37, nên để thiệt số là 22\$37.

# COMBINAISON



LAINE và COTON  
đó các màu  
rất đẹp, rất êm,  
đó các hàng

tuổi: bình: cao:

1 - 1\$50 1\$20

4 - 1.00 1.50

1/2 - 3.50 1.10

Bán tại hiệu

MỸ - THỊNH

Entrepôt, - Magasin

Articles de Paris - Nouveautés, mercerie, épicerie, articles de ménage, jouets, gros & détail

N° 88 Rue de la Soie — HANOI

# 堂 滋 德

Lau tiều liệu túc, buốt ra mả sống thuốc số 12 giá 0\$50 một ve, chống kiến hiền, chống khói, không vật vả, không hại sinh dục. Tiệm-la phái bách lèu xoá, lở loét qui đầu, sống thuốc số 4 giá 0\$50 một ve; thuốc sống không bốc lên rằng không phái kiêng nước và cũng không hại sinh dục.

Khí hư dán bá con gái ra khí hư, bạch trọc, bạch dài, kính ký bay dan bụng đẻ thử số 14 giá 0\$40 một viên (ngopi đỡ) trong sống thuốc số 16 giá 0\$50 một hộp se hết.

Tuyệt nọc bệnh linh chua giới nọc nhẹ iệu thai: qui đau uóc dinh, ra gián gá, thioh thoang bahn trong ống dài, nước tiểu lúc trong lúc đeo; abu iem la thi: mày da đứt thit, nhứ môi gán cát, mịnh mây phái sang đàng thử số 17 giá 0\$50 một hộp se khói. Thuốc này vừa sát trùng tiêu độc lại vừa kiện tính bô thận tráng dương.

ĐỨC-THỌ-DƯƠNG

247 Route de Ha Noi — HANOI

(ngày 24 gián)

# NÀY SẮP QUA THÌ...

Lúc đó trải qua một độ ánh mờ, là sống khó tiêu, máu chảy không dừng, trái tim kiết xanh: não chóng mặt, chảy bắc hồn, mặt sưng như đúc, mồ hôi nhảm nhè, da, mề không được, gân cát da nhả, khí huyết bắc đúc, huyệt quai nhau, tràng không rõ. Đó là vì các bệnh bắc huyết thừa chất bắc. Giảm elő yết hầu trước, ngực không đòn, mèo đòn. Đầu óc, da bá uốn ngón tay cát, tát hông đòn, thon thon. Thuốc Hormone Suppository làm cho lõi sụp qua lõi, khởi phát tái bệnh tái thòi, tròn lõi, mạch trai lai được như thường. Mát chát dùng một tháng. Giá 4.5 K. (Không kể tiền đơn). Bán tại các hàng hóa chủ yếu Hiện nay.

Pharmacie PHAN-DOAN-DIEN & Tournas

Các biểu cách thuế: Việt theo:

Laboratoires du Docteur DUPETROUX, 6, Square de Montre, PARIS

# CHU TÔNI

ai muống ngắn ngứa cho thận

# CHO KHỎI DAU

khỏi lát

Khan cát, đau đớn giọng,

yếu tim, đau phổi

thì chỉ có ngâm THUỐC HƯỚNG

# VALDA

Hơi thở đã thông mà lại được

khỏi lo cảm mao thường hàng

Đau có thở hít buổi hâm đòn

dày hót là có vật đặc.

Thì cũng khỏi lo đau

Còn có đau:

Sở mũi, Khan cát, Khao tiếng,

nóng lạnh cùng là ho

thì cũng cứ dùng THUỐC

# PASTILLES VALDA

ngâm thông hơi tối lắm.

Mà phải nhớ mua thuốc

đó mới linh nghiệm

Coi cho Ký trên nắp hộp có

biểu ché

# VALDA

MỚI THIẾT PHẢI

Đáng mừng thay!!!

Làu nay ta hay dùng dầu trong

sống ngoài xoa dê trị các bệnh ngã

mỏi, đòn đau, đau bụng vẫn vẫn...

như là cũng có nhiều người ché

được, ni ứng không được thần hiệu,

nên ta cứ phải dùng dầu của người

ngoài: như vậy ta thiệt mồi lợi rất

nhiều. Vậy bám biển ra công có chỗ

được như là kinh

trị, không bao giờ

saу vè vang cho nước nhà. Năm

rén đóng thuốc bắc bách ché

chứa bát tay!!!

Lê-nam-Hưng Phan-thiết

Đại-ly: Hô-vy-kiêu Quảng-ngãi

HOÀNG-VĂN-ẤP

47 Phố Ninh-xá Bắc-ninh TONKIN

Nhắc mỗi gân cát, đòn bá té bại,

nên bát:

Dầu LONG NÃO

Mỗi lọ 60 gr. giá 0\$20

VĨNH-HUNG-TƯỜNG — VINH

Là lần thứ nhất trong nghề dệt ta

Mới ché ra?

Bắc hiệu mới ché ra thô áo Chemise sẽ

mặc múa sống bắc rất mát, đù chơi Tennis rất

tinh, mè khát là các ngài bắc Án-phục rất đep

rất lịch sự:

AO MÀU TRẮNG HAY MÀU GHI,

Có có Fermeture Eclair hàng nhất 2300 hàng nhì 1800

Cài Cát hàng nhất 1800 hàng nhì 1300

1933

vì mồ rộng thêm, tên A-Thanh

Đào, là mới ra xong Catalogue: thật là tiện lợi

cho bát mày mọi người: Vậy ai si cũng nên có

một cuốn Catalogue A-Thanh, nhất là các nhà

thương mại, công nghệ, xin cứ viết theo bát

không mất tiền:

Nhớ kéo nhầm:

AN-THÀNH: 41 phố Hàng Đào HANOI

# Một tay quần phết, Trung-hoa

Chỗ nào các ngài cũng biết, là TRUNG-HOOC-LUYTNA làm chúa MÃ-CHIE,

bắt trước vì quá yêu à phu dung, không xem gì đến việc nước đê đất MÃ-CHIE

</div